

## CRÓNICA LLEXISLATIVA D'ASTURIES

Primer semestre del año 2021

Nicolás Bartolomé Pérez\*

### Resume

Esta crónica recueye les novedaes normativas y xurisprudenciales en materia llingüística na Comunidá Autónoma del Principáu d'Asturies a lo llargo del primer semestre de 2021.

**Palabres clave:** Asturias; asturianu; gallego-asturianu; llingües minoritaries; derechos llingüísticos; alministraciones públiques.

## LEGISLATIVE REPORTS ON ASTURIAS

*First half of 2021*

### Abstract

*This report presents the new linguistic regulations in the Autonomous Community of the Principality of Asturias during the first half of 2021.*

*Keywords: Asturias; Asturian language; Galician-Asturian language; minority languages; public administrations.*

---

\* Nicolás Bartolomé Pérez, abogáu. [nicolas.bperez@gmail.com](mailto:nicolas.bperez@gmail.com)

**Cita encamentada:** Bartolomé Pérez, Nicolás. Crónica llexislativa d'Asturies. Primer semestre del año 2021. *Revista de Llengua i Dret, Journal of Language and Law*, 76, 300-305. <https://doi.org/10.2436/rld.i76.2021.3615>

## Sumariu

1 Reforma de los Estatutos de l'Academia de la Llingua Asturiana

2 Educación

3 Normalización social del asturianu y del gallego-asturianu

3.1 Promoción cultural

3.2 Medios de Comunicación social

3.3 Toponimia

4 Xurisprudencia

4.1. Tribunal Constitucional.

4.2 Tribunal Superior de Xusticia d'Asturies.

## 1 Reforma de los Estatutos de l'Academia de la Llingua Asturiana

L'Academia de la Llingua Asturiana (ALLA) ye la institución normativa de la llingua asturiana, y una de les instituciones consultives del Principáu d'Asturies; foi creada pol Decretu 33/1980, de 15 d'avientu del Conseyu Rexonal d'Asturies (órganu preautonómicu), y los estatutos polos que se rexía hasta 2021 foron aprobaos pol Acuerdu del Conseyu de Gobiernu de 12 d'abril de 1995, y qu'agora son sustituyíos pol Decretu 19/2021, de 16 d'abril, pol que s'aprueben los estatutos de l'Academia de la Llingua Asturiana (BOPA núm. 79, de 27-IV-2021) [<https://sede.asturias.es/bopa/2021/04/27/2021-03993.pdf>]. La modificación de los estatutos respunde a la necesidá d'adaptar la institución a la evolución social, normativa y educativa de la llingua asturiana nes últimes décadas, y poles necesidaes organizatives y de funcionamientu de l'Academia, axeitando amás el testu a un llinguaxe non sexista. D'esta manera, l'ALLA solicitó a la Consejería de Hacienda del Principáu d'Asturies l'aprobación de los sos estatutos nuevos, previamente aprobaos pol Plenu de la Xunta de la corporación académica.

L'artículo 1.1 de los nuevos estatutos establez que l'Academia de la Llingua Asturiana tien personalidá xurídica propia y queda conformada como “una corporación de Derechu públicu venceyada al Principáu d'Asturies, col que se rellaciona al traviés de la Consejería con competencia en materia de política llingüística”, y los sos fines principales “son la codificación, normativización y estandarización de la llingua asturiana” (artículo 2.1). L'ALLA conviértese tamién na institución normativa del gallego-asturianu, d'acordies colo que dispón l'artículo 2.2.f): “A tolos efeutos l'Academia promoverá y mirará pol exerciciu de los derechos de les persones qu'empleguen el gallego-asturianu. Al traviés de la Secretaría Llingüística del Navia-Eo, la institución contribuyirá a la estandarización y normalización d'esta llingua”.

Los estatutos regulen per primer vegada el llar social de l'ALLA, fixen con mayor precisión los procedimientos de nomamientu y cese de los miembros de númberu, d'honor y correspondientes, y detallan les funciones de los sos órganos y cargos. Otres novedaes relevantes d'estos estatutos son les que regulen el patrimoniu de l'Academia, el so réxime económicu y el personal al serviciu de la institución.

## 2 Educación

La Resolución de 19 de febreru de 2021, de la Consejería d'Educación, pola que se convoquen les pruebes de certificación de llingua asturiana del añu 2021 nel Principáu d'Asturies (BOPA núm. 55, de 22-III-2021) [<https://sede.asturias.es/bopa/2021/03/22/2021-02274.pdf>], convoca les pruebes de certificación de llingua asturiana del añu 2021, que nesta ocasión son les de nivel intermediu B2 (LA-B2) y, como novedá, de nivel avanzáu C1 (LA-C1), y tienen como finalidá verificar el grau de dominiu nel usu de la llingua oxetu de certificación, que va ser evaluada tomando como referencia los oxetivos, competencies, conteníos y criterios d'evaluación establecíos pa estos niveles nel Decretu 47/2019, de 21 de xunu, pol que s'establecen los niveles de competencia nel usu de la llingua asturiana y se regula la prueba de certificación correspondiente a los mentaos niveles adaptaos al Marcu Común Européu de Referencia de les Llingües (MCER).

Per un llau, les enseñances de nivel intermediu B2 tienen por oxetu capacitar al alumnáu pa vivir de manera independiente en llugares nos que s'utiliza la llingua asturiana; desenvolver relaciones personales y sociales, mesmo cara a cara como a distancia al traviés de medios técnicos, con usuarios de la llingua asturiana; estudiar nuna redolada educativa preterciaria, o actuar cola debida eficacia nuna redolada ocupacional en situaciones que rican la cooperación y la negociación sobre asuntos de calter habitual en dicha redolada. Otramiente, les enseñances de nivel avanzáu C1 tienen por oxetu capacitar al alumnáu pa manexase con flexibilidad y precisión, ensin esfuerzu aparente y superando fácilmente les carencies llingüístiques por aciu estratexes de compensación, en tou tipu de situaciones nos ámbitos personal y públicu, pa realizar estudios a nivel terciariu o participar con seguridá en seminarios o en proyectos d'investigación complexos nel ámbitu académicu, o comunicase amañosamente n'actividaes específiques na redolada profesional.

Le pruebes de certificación de Llingua Asturiana del añu 2021 van acreitar l'adquisición de les competencies propies de los niveles Intermediu B2 o Avanzáu C1, y pa ello van evaluase les competencies o actividaes referíes a comprensión de testos escritos, comprensión de testos orales y producción y coproducción de testos escritos.

- Información pública del proyectu de disposición de carácter xeneral de tercera modificación de la Resolución de 26 d'abril de 2001, de la Conseyería d'Educación y Cultura, pola que se establecen los requisitos pa la inscripción nel Rexistru Xeneral de Capacitación y la obtención de la correspondiente certificación de capacitación en bable/asturianu y en gallego/asturianu, (BOPA núm. 36, de 23-II-2021) [<https://sede.asturias.es/bopa/2021/02/23/2021-01212.pdf>].

### 3 Normalización social del asturianu y del gallego-asturianu

Les acciones y midíes pa impulsar la normalización social del asturianu y del gallego-asturianu recuéyense nes siguientes resoluciones:

#### 3.1 Promoción cultural

- Resolución de 14 d'avientu de 2020, de la Conseyería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, pola que se concede'l Premiu «Camaretá al Meyor Cantar» en llingua asturiana o gallego-asturianu na so decimosegunda edición (BOPA núm. 5, de 11-I-2021) [<https://sede.asturias.es/bopa/2021/01/11/2020-11160.pdf>].

- Resolución de 17 d'avientu del 2020, de la Conseyería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, pola que se concede'l Premiu «María Josefa Canellada» de Lliteratura Infantil y Xuvenil en llingua asturiana, na so decimotercer edición (BOPA núm. 5, de 11-I-2021) [<https://sede.asturias.es/bopa/2021/01/11/2020-11157.pdf>].

- Resolución de 17 d'avientu de 2020, de la Conseyería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, pola que se concede'l Premiu «Xosefa Xovellanos» de Novela en llingua asturiana, na so cuarentena primer edición (BOPA núm. 5, de 11-I-2021) [<https://sede.asturias.es/bopa/2021/01/11/2020-11158.pdf>].

- Resolución de 17 d'avientu de 2020, de la Conseyería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, pola que se concede'l Premiu «Xuan María Acebal» de poesía en llingua asturiana, na so ventésima sesta edición (BOPA núm. 5, de 11-I-2021) [<https://sede.asturias.es/bopa/2021/01/11/2020-11159.pdf>].

- Resolución de 10 de febreru de 2021, de la Conseyería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, pola que s'aprueba la primer modificación parcial del Plan Estratéxicu de Subvenciones pal exerciciu 2020-2022 (BOPA núm. 39, de 26-II-2021) [<https://sede.asturias.es/bopa/2021/02/26/2021-01793.pdf>].

- Resolución de 22 de marzu de 2021, de la Conseyería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, pola que s'aprueba la convocatoria de subvenciones pa la promoción del llibru n'asturianu y en gallego-asturianu, en réxime de concurrencia competitiva (BOPA núm. 63, de 5-IV-2021) [<https://sede.asturias.es/bopa/2021/04/05/2021-03164.pdf>].

- Resolución de 22 de marzu de 2021, de la Conseyería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, pola que s'aprueba la convocatoria de la 14.<sup>a</sup> edición del premiu «María Josefa Canellada» de Lliteratura Infantil y Xuvenil en llingua asturiana (BOPA núm. 64, de 6-IV-2021) [<https://sede.asturias.es/bopa/2021/04/06/2021-03182.pdf>].

- Resolución de 22 de marzu de 2021, de la Conseyería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, pola que s'aprueba la convocatoria de la 13.<sup>a</sup> edición del Premiu «Alfonso Iglesias» de Cómic en llingua asturiana (BOPA núm. 64, de 6-IV-2021) [<https://sede.asturias.es/bopa/2021/04/06/2021-03179.pdf>].

- Resolución de 22 de marzu de 2021, de la Conseyería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, pola que s'aprueba la convocatoria de la 27.<sup>a</sup> edición del Premiu «Máximo Fuertes Acevedo» d'Ensayu en llingua asturiana (BOPA núm. 64, de 6-IV-2021) [<https://sede.asturias.es/bopa/2021/04/06/2021-03181.pdf>].

- Resolución de 22 de marzu de 2021, de la Conseyería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, pola que s'aprueba la convocatoria de la 27.<sup>a</sup> edición del Premiu «Xuan M.<sup>a</sup> Acebal» de Poesía en llingua asturiana (BOPA núm. 64, de 6-IV-2021) [<https://sede.asturias.es/bopa/2021/04/06/2021-03176.pdf>].

- Resolución de 22 de marzu de 2021, de la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, pola que s'aprueba la convocatoria de la 42.<sup>a</sup> edición del Premiu «Xosefa Xovellanos» de Novela en llingua asturiana (BOPA núm. 64, de 6-IV-2021) [<https://sede.asturias.es/bopa/2021/04/06/2021-03177.pdf>].

- Resolución de 5 d'abril de 2021, de la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, pola que s'aprueba la convocatoria de la quinta edición del Premiu «Nel Amaro» de Teatru Profesional en llingua asturiana o gallego-asturianu (BOPA núm. 70, de 14-IV-2021) [<https://sede.asturias.es/bopa/2021/04/14/2021-03470.pdf>].

- Resolución de 5 de'abril de 2021, de la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, pola que s'aprueba la convocatoria de la decimotercer edición del «Premiu al Meyor Cantar Camaretá» en llingua asturiana o gallego-asturianu (BOPA núm. 70, de 14-IV-2021) [<https://sede.asturias.es/bopa/2021/04/14/2021-03472.pdf>].

- Resolución de 11 de xunu del 2021, de la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, pola que s'amplía'l plazu de resolución de la convocatoria de subvenciones pa la promoción del llibru n'asturianu y en gallego-asturianu, en réxime de concurrencia competitiva (BOPA núm. 124, de 29-VI-2021) [<https://sede.asturias.es/bopa/2021/06/29/2021-06214.pdf>].

### 3.2 Medios de Comunicación social

- Resolución de 22 de marzu de 2021, de la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, pola que s'aprueba la convocatoria de subvenciones a medios de comunicación pa la normalización social del asturianu y, nel so ámbitu, del gallego-asturianu, en réxime de concurrencia competitiva (BOPA núm. 63, de 5-IV-2021) [<https://sede.asturias.es/bopa/2021/04/05/2021-03163.pdf>].

- Resolución de 11 de xunu del 2021, de la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, pola que s'amplía'l plazu de resolución de la convocatoria de subvenciones a medios de comunicación pa la normalización social del asturianu y, nel so ámbitu, del gallego-asturianu, en réxime de concurrencia competitiva (BOPA núm. 124, de 29-VI-2021) [<https://sede.asturias.es/bopa/2021/06/29/2021-06215.pdf>].

### 3.3 Toponimia

- Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismu. Decretu 8/2021, de 12 de febreru, pol que se determinen los topónimos oficiales del conceyu de Pravia (BOPA núm. 35, de 22-II-2021) [<https://sede.asturias.es/bopa/2021/02/22/2021-01553.pdf>].

- Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismu. Decretu 28/2021, de 11 de xunu, de primer modificación del Decretu 36/2007, de 12 d'abril, pol que se determinen los topónimos oficiales del conceyu de Morcín (BOPA núm. 122, de 25-VI-2021) [<https://sede.asturias.es/bopa/2021/06/25/2021-06352.pdf>].

- Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismu. Decretu 29/2021, de 11 de xunu, de primer modificación del Decretu 28/2019, de 2 de mayu, por el que se determinen los topónimos oficiales del conceyu de Muros de Nalón (BOPA núm. 122, de 25-VI-2021) [<https://sede.asturias.es/bopa/2021/06/25/2021-06353.pdf>].

- Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismu. Decretu 30/2021, de 11 de xunu, de primer modificación del Decretu 77/2014, de 5 d'agostu, pol que se determinen los topónimos oficiales del conceyu de Valdés (BOPA núm. 122, de 25-VI-2021) [<https://sede.asturias.es/bopa/2021/06/25/2021-06354.pdf>].

## 4 Xurisprudencia

### 4.1. Tribunal Constitucional.

Sentencia 75/2021, de 18 de marzu de 2021. Recursu de inconstitucionalidá 4911-2020 (BOE núm. 97, 23-IV-2021) [<https://www.boe.es/boe/dias/2021/04/23/pdfs/BOE-A-2021-6621.pdf>]

La reforma del Reglamentu de la Xunta Xeneral del Principáu d'Asturies aprobada pol Plenu de 1 de xunetu de 2020 (BOPA núm. 139, de 20-VII-2020) [<https://sede.asturias.es/bopa/2020/07/20/2020-05141.pdf>], fêxose col envís d'ampliar el derechu al usu l'asturianu na asamblea llexislativa asturiana a los miembros del Conseyu de Gobiernu, los cargos y emplegaos públicos y cualesquier persona que compareza na Cámara. La nueva redacción del artículu 3 bis del Reglamentu foi recurrida énte'l Tribunal Constitucional pol grupu parlamentariu del partíu políticu Vox nel Congresu de los Diputaos, por considerar dicha reforma inconstitucional básicamente por dos motivos: en primer llugar, pola supuesta vulneración de los artículos 3.2 de la Constitución y 4 del Estatutu d'Autonomía p'Asturies, al atribuyir al asturianu caracteres propios d'una llingua cooficial, permitiendo un usu xeneralizáu na Xunta Xeneral, dando-y plena eficacia xurídica; y, en segundu términu, pola vulneración del artículu 23.2 CE, al impedir esti preceptu a los diputaos y les diputaes que nun entienden l'asturianu, el cumplimientu de les funciones de control, supervisión y acción parlamentaria. El Tribunal Constitucional resolvió que la reforma ye conforme a la Constitución Española, desestimando'l recursu interpuestu.

El TC argumenta que l'asturianu nun ye una llingua oficial, y que la reforma reglamentaria nun-y otorga esi estatus, quedando llendáu esti idioma al so emplegu na Xunta Xeneral. La fundamentación del TC bázase na reconocencia estatutaria del asturianu (artículu 4 del Estatutu d'Autonomía p'Asturies) y nel so desarrollu llegal, que busca la so protección y promoción, si bien esa protección nun-y da rangu oficial. Amás, l'artículu 3.3 de la Constitución ampara la reconocencia del usu de la llingua protexida énte l'órganu de representación de la ciudadanía, que ye “foro de debate y participación en el que es especialmente adecuado que se garantice y visibilice aquella realidad lingüística plural”. El TC tamién amienta los arts. 7 (Parte II) y 10.2e) (Parte III) de la Carta Europea de les Llingües Rexonales o Minoritaries del Conseyu d'Europa que “proporciona pautas interpretativas de nuestro réximen jurídico lingüístico”. Per último, nun se vulnera l'artículu 23.2 CE, yá que l'artículu reformáu dispón que la Mesa de la Xunta Xeneral tien qu'adoptar los criterios que seyan necesarios pa eliminar los pilancos qu'impidan l'exerciciu de los derechos de los parlamentarios.

#### 4.2 Tribunal Superior de Xusticia d'Asturies.

Sala de lo Contencioso-Administrativo, Sección Única. Sentencia: 135/2021 (PO 1/2020).

La Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Xusticia d'Asturies anula la segunda ordenanza municipal pal usu de la llingua asturiana nel conceyu de Noreña. Una primer ordenanza d'usu del asturianu nel conceyu de Noreña yá foi anulada pol TSXA en 2017, con fundamentos asemeyaos a los emplegaos agora nesta resolución: la falta de competencia de la corporación local p'aprobar una ordenanza que determine l'usu del asturianu a nivel local (al nun ser llingua oficial), y la carencia d'un informe o memoria económica nel expediente de tramitación de la norma que cuantifique'l gastu municipal que supondría la entrada en vigor de la ordenanza.